

**CONVENZIONE
TRA
UNIVERSITA' TELEMATICA
"GIUSTINO FORTUNATO"
E
L' UNIVERSITA DI CANTABRIA
(SPAGNA)
PER L'INCORPORAZIONE
ALLA
CATTEDRA EUROAMERICANA
DI PROTEZIONE GIURIDICA
DEI CONSUMATORI**

L' Università Telematica Giustino Fortunato, rappresentata dal Rettore Prof. Augusto Fantozzi, e l' Università di Cantabria (Spagna), rappresentata dal Direttore della Cattedra, Prof. Jorge Luis Tomillo Urbina

Premesso che

Entrambe le istituzioni hanno obiettivi comuni in materia di docenza e ricerca.

Entrambe desiderano unire le forze per perseguire più efficacemente i citati obiettivi e, a tale effetto, sottoscrivono il seguente Accordo di Collaborazione.

Questo Accordo di Collaborazione riflette il comune interesse delle due Università di creare uno stabile rapporto di collaborazione e cooperazione tra le due comunità scientifiche e docenti in materia di protezione giuridica del consumatore mediante la *Cattedra Euroamericana di Protezione Giuridica del*

**CONVENIO
ENTRE
UNIVERSITA' TELEMATICA
"GIUSTINO FORTUNATO"
Y
LA UNIVERSIDAD DE
CANTABRIA (ESPAÑA)
PARA LA ADSCRIPCIÓN A LA
CÁTEDRA EUROAMERICANA
DE PROTECCIÓN JURÍDICA DE
LOS CONSUMIDORES**

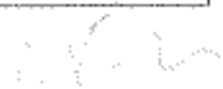
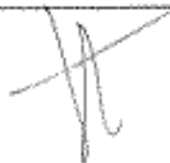
La Universidad Telematica Giustino Fortunato, representada por su Rector, Prof. Augusto Fantozzi, y la Universidad de Cantabria (España), representada por su el Director de la Cátedra, Prof. Dr. D. Jorge Luis Tomillo Urbina

EXPONEN

Que tienen objetivos comunes en el campo de la enseñanza y la investigación.

Que ambas instituciones desean aunar esfuerzos para una mejor consecución de esos objetivos, y a tal efecto han suscrito un Convenio Marco de Colaboración.

Que el presente Convenio responde a un interés mutuo de la Universidad de Cantabria y de la Universidad Telematica Giustino Fortunato en establecer una línea de colaboración y cooperación estable entre ambas comunidades científicas y docentes en temas de protección jurídica de los consumidores a través de la



Consumatore.

La Cattedra Euroamericana di Protezione Giuridica del Consumatore UC-Governo di Cantabria é un foro universitario permanente rivolto alla ricerca e allo sviluppo in materia di protezione e difesa legale del consumatore, essendo inoltre organo di coordinamento di una rete formata dalle piú prestigiose università d'America ed Europa, con l'obiettivo di affrontare progetti comuni capaci di propiziare, nel medio e lungo periodo, il miglioramento della protezione giuridica del consumatore e utente.

Le Università citate sono, quindi, interessate a cooperare attivamente nello sviluppo del progetto descritto.

Tutto ciò premesso,

CONVENGONO

ARTICOLO 1. L' Università di Cantabria ha interesse che l'Università Telematica Giustino Fortunato sia parte, in qualità di Università-socia, della *Cattedra Euroamericana di Protezione Giuridica del Consumatore UC-Governo di Cantabria.*

ARTICOLO 2. L' Università Telematica Giustino Fortunato ha interesse a essere parte, in qualità di Università-socia, della *Cattedra Euroamericana di Protezione Giuridica del Consumatore UC-Governo di Cantabria* (di

Cátedra Euroamericana de Protección Jurídica de los Consumidores.

Que la *Cátedra Euroamericana de Protección Jurídica de los Consumidores UC-Gobierno de Cantabria* es un foro universitario estable de investigación y desarrollo en materia de protección y defensa de los consumidores desde el punto de vista legal, desde el cual se coordina una red de las más prestigiosas universidades de América y Europa, con el objeto de afrontar proyectos en común que propicien, a medio y largo plazo, la mejora en el nivel de protección jurídica de los consumidores y usuarios.

Que ambas Universidades se encuentran interesadas en cooperar activamente en el desarrollo del proyecto descrito.

A tal efecto, las dos universidades

ACUERDAN

PRIMERO. Que la Universidad de Cantabria tiene interés en que la Universidad Telematica Giustino Fortunato forme parte, como Universidad-socia, de la *Cátedra Euroamericana UC-Gobierno de Cantabria de protección Jurídica de los Consumidores.*

SEGUNDO. Que la Universidad Telematica Giustino Fortunato tiene interés en formar parte, como Universidad-socia, de la *Cátedra Euroamericana UC-Gobierno de Cantabria de protección Jurídica de los Consumidores* (en

seguito, la Cattedra).

ARTICOLO 3. L'Università Telematica Giustino Fortunato, in qualità di socia del Cattedra, fruirà di tutti i vantaggi inerenti a detta condizione, tra i quali:

a) L'assegnazione in via preferenziale delle borse di studio pre-dottorali della Cattedra, dirette a finanziare il costo degli studi di dottorato dei membri della Università-socia (alumni o professori) che siano interessati a svolgere tesi dottorali in materia di protezione giuridica del consumatore.

b) L'assegnazione in via preferenziale nei concorsi, per studi post laurea indetti dalla Cattedra, dei membri della Università-socia (alumni o professori) che siano interessati a svolgere *masters*, o assimilati, in materia di difesa giuridica del consumatore.

c) L'organizzazione, per rotazione secondo criteri da determinare, di un Congresso Biennale Internazionale sulla Protezione Giuridica dei Consumatori, che sarà finanziato con i fondi della Cattedra.

d) Una borsa di studio per l'assistenza al Congresso Biennale Internazionale sulla Protezione Giuridica dei Consumatori, comprensiva dei costi di iscrizione, viaggio e alloggio, da concedersi a quel membro della Università Socia che abbia presentato lo studio

adelante, la Cátedra).

TERCERO. Que, en su condición de Universidad-socia de la Cátedra, la Universidad Telematica Giustino Fortunato disfrutará de todas aquellas ventajas inherentes a la misma, entre las cuales figuran las siguientes:

a) Preferencia en las convocatorias de becas predoctorales de la Cátedra, destinadas a sufragar el coste de los estudios de tercer ciclo de aquellos miembros de la Universidad-socia (alumnos y profesores) que se encuentren interesados en la elaboración y defensa de tesis doctorales relacionadas con la protección jurídica de los consumidores.

b) Preferencia en las convocatorias de estudios de postgrado de la Cátedra, destinadas a sufragar el coste de los estudios de postgrado de aquellos miembros de la Universidad-socia (alumnos y profesores) que se encuentren interesados en cursar Maestrías o Expertos relacionados con la protección jurídica de los consumidores.

c) Organización, de acuerdo con un turno rotatorio por establecer, del Congreso Biental Internacional de Protección Jurídica de los Consumidores, que será sufragado con cargo a los fondos de la Cátedra.

d) Una beca de asistencia al Congreso Biental Internacional de Protección Jurídica de los Consumidores, que incluirá los gastos de matrícula, desplazamiento y alojamiento, y que se concederá a aquel miembro de la Universidad-socia que haya presentado la

più interessante tra quelli presentati al bando di concorso che si pubblicherà con il necessario preavviso.

e) Dieci borse di studio per l'iscrizione al Congresso Biennale Internazionale sulla Protezione Giuridica dei Consumatori.

f) La preferenza per pubblicare articoli sulla rivista della Cattedra, così come per partecipare in progetti editoriali comuni finanziati dalla Cattedra, secondo i criteri che si specificano nella Memoria di cui all'Allegato della presente convenzione.

ARTICOLO 4. L'Università Telematica Giustino Fortunato, in quanto Università-socia, potrà proporre o promuovere, nel proprio ambito territoriale, qualsiasi attività indicata nella Memoria di cui all'Allegato di questa convenzione, potendo ugualmente chiedere di partecipare nelle attività di suo interesse che si svolgano al di fuori delle proprie frontiere.

ARTICOLO 5. L'Università Telematica Giustino Fortunato, in qualità di Università-socia della Cattedra, avrà diritto ad essere citata in tutte quelle attività che la Cattedra organizza e divulga, al cui fine fornirà il proprio logotipo che apparirà in tutte le comunicazioni ufficiali realizzate a partire della firma della presente convenzione.

ponencia más interesante, seleccionada tras el oportuno proceso que se desarrollará conforme a las bases que se publicarán con la antelación suficiente.

e) Diez becas de matrícula para el Congreso Bienal Internacional de Protección Jurídica de los Consumidores.

f) Preferencia para publicar trabajos de investigación en la revista de la Cátedra, así como para participar en proyectos editoriales conjuntos con cargo a los fondos de la Cátedra, de acuerdo con los criterios que se especifican en la memoria que figura como Anexo del presente convenio.

CUARTO. La Universidad Telematica Giustino Fortunato, en su condición de Universidad-socia de la Cátedra, podrá proponer o activar, en su ámbito territorial, la realización de cualesquiera de las actividades que se detallan en la Memoria que se adjunta como Anexo de este convenio, así como solicitar su participación en aquellas otras que le resulten de interés y que se desarrollen fuera de sus fronteras.

QUINTO. La Universidad Telematica Giustino Fortunato, en su condición de Universidad-socia de la Cátedra, tendrá derecho a ser citada como tal en todas aquellas actividades que organice y divulgue la Cátedra, para lo cual facilitará su logotipo con el objeto de que éste se encuentre presente en todas aquellas comunicaciones oficiales que se realicen a partir de la entrada en vigor del convenio.

ARTICOLO 6. Il logo dell'Università Telematica Giustino Fortunato, in qualità di Università-socia della Cattedra, apparirà nella *pagina web* della Cattedra associato con un *link* alla propria *pagina web*.

ARTICOLO 7. L'Università Telematica Giustino Fortunato, nominerà un corrispondente accademico della Cattedra, scelto tra i docenti della Facoltà di Giurisprudenza, che sarà incaricato di coordinare e promuovere le attività della Cattedra nell'ambito territoriale dell'Università-socia, nonché di divulgare la propria attività. Sarà, inoltre, compito eventuale del corrispondente l'individuazione di patrocinatori o mecenati, nonché la realizzazione di ogni sforzo al fine di assicurare la partecipazione della comunità accademica alle attività organizzate dalla Cattedra, la quale, gli fornirà l'aiuto che si renderà necessario; l'accreditamento corrispondente e l'infrastruttura necessaria per l'organizzazione degli eventi.

ARTICOLO 8. L'Università Telematica Giustino Fortunato, di comune accordo con la Università di Cantabria, potrà favorire la partecipazione di soggetti terzi al fine di ottenere collaborazione finanziaria, esecutiva o di coordinamento delle attività della presente convenzione.

ARTICOLO 9. La presente convenzione rimarrà in vigore sino a parere contrario di una delle parti.

SEXTO. El logotipo de la Universidad Telematica Giustino Fortunato, en su condición de Universidad-socia de la Cátedra, figurará, asociado a un hipervínculo a su propia página web, en el portal institucional de la Cátedra.

SÉPTIMO. La Universidad Telematica Giustino Fortunato, nombrará un corresponsal académico de la Cátedra, entre los profesores de la Facultad de Derecho, el cual estará encargado de coordinar e incentivar las actividades de la Cátedra en el ámbito territorial de la Universidad-socia, así como de divulgar las actuaciones de ésta. Asimismo, le corresponderá la tarea, en su caso, de buscar patrocinios y mecenazgos así como de fomentar la asistencia de la comunidad académica a las actividades que organice la Cátedra. Para tales cometidos, el corresponsal contará con la ayuda de la Cátedra, que le proporcionará la correspondiente acreditación así como la infraestructura que precise en la organización de los diferentes eventos.

OCTAVO. La Universidad Telematica Giustino Fortunato, de común acuerdo con la Universidad de Cantabria, podrá solicitar la participación de terceros para colaborar en la financiación, ejecución o coordinación de las actividades relacionadas en este convenio.

NOVENO. Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las



Il recesso non influirà sulle attività in corso.

ARTICOLO 10. Eventuali discrepanze interpretative o applicative della presente convenzione saranno risolte mediante trattativa diretta. In ogni momento ciascuna parte potrà richiedere modificazioni della presente o recedere unilateralmente. In quest'ultimo caso si prevede un preavviso minimo di un anno.

ARTICOLO 11. Questa convenzione entrerà in vigore nel momento in cui ciascuna parte riceva la comunicazione di aver adempiuto le formalità necessarie per l'approvazione, predisponendosi a tal fine due esemplari identici della convenzione.

Letto, firmato e protocollato in duplice esemplare

Firmato per L'Università Telematica Giustino Fortunato

Augusto Fantozzi

Firmato per l' Universidad di Cantabria (Spagna)

Jorge Luis Tomillo Urbina

Data

partes. La denuncia no afectará a las actividades en curso de ejecución.

DÉCIMO. Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación o rescisión. En este último caso el período de notificación mínimo será de un año.

UNDÉCIMO. Este convenio entrará en vigor una vez recibida la comunicación que cada parte cursará a la otra de que fueron cumplidas las formalidades necesarias para su aprobación, a cuyo efecto se extenderán dos ejemplares con idéntico texto.

Leído por ambas partes y en prueba de conformidad con lo expresado en el presente acuerdo, lo firman y rubrican por duplicado.

Firmado por la Universidad Telematica Giustino Fortunato

Augusto Fantozzi

Firmado por la Universidad de Cantabria

Jorge Luis Tomillo Urbina

Data